

सुरक्षित, तीक्ष्ण तथा स्वस्थ: तपाईंको नयाँ घरमा सफलताको कुञ्जी
उपचार सेवा / स्वास्थ्य बिमा – 4

Safe, Smart and Healthy – Keys to Success in Your New Home
Medical Care and Health Insurance – 4

NEPALI

<p>तपाईंले कुनै डाक्टर भेट्दा, आफ्नो भागको पैसा तिर्नुपर्नेछ । तपाईंको बिमा गरेको भएपनि, केही रकम भने प्राय आफैले तिर्नुपर्ने हुन्छ ।</p>	<p>When you see a doctor, you will need to pay for your share of the visit. Even if you have insurance, you will usually need to pay some of the cost for yourself.</p>
<p>आफ्नो एपोइन्टमेन्टमा <i>समयमा नै</i> पुग्नु जरुरी छ । त्यस्तो सम्भव नभए, तपाईंले आफ्नो एपोइन्टमेन्टलाई क्यान्सल या हेरफेर गर्न <u>२४ घण्टा पहिला</u> फोन गर्नुपर्नेछ ।</p>	<p>It is important to show up <i>on time</i> for your appointment. If this is not possible, you must call <u>24 hours in advance</u> to change or cancel your appointment.</p>
<p>श्रीमती लि आफ्नी छोरीसित डाक्टरकोमा जाँदा ढिला नहोस भनेर गाडीको पूर्व-निधारित प्रवन्ध गर्छिन् ।</p>	<p>Mrs. Li plans for transportation to make sure that she and her daughter get to the doctor's office so they will not be late.</p>
<p>तपाईंको उपचार सम्बन्धी सबै कागजहरू संगै ल्याउनुहोस् । तपाईंले आफ्ना सबै कागजहरू राम्रोसित मिलाएर सुरक्षित ठाँउमा राख्नुपर्नेछ, किनभने, शरणार्थीबाट स्थायी बासिन्दाको रूपमा, आफ्नो हैसियत बदल्न खोजेका बेला तपाईंलाई यसको खाँचो पर्नेछ । आफ्ना कागजहरूमा <i>सबै</i> खोपहरू, जाँचहरू र आफुले लिएको अन्य जरुरी उपचारहरू देखाइएको छ भन्ने कुरा सुनिश्चित गर्नुहोस् ।</p>	<p>Bring all of your medical records with you. You need to keep all of your records well organized and stored in a safe place, because you will need them when you want to change your status from refugee to permanent resident. Make sure that your records show <i>all</i> the immunizations, tests and other important medical treatment that you have received.</p>
<p>तपाईंलाई आफ्ना हैसियत बदल्नका लागि चाहिने प्रायजसो चिकित्सा जाँच तथा उपचारहरू निशुल्क प्रदान गरिनेछ, ती तपाईंको शरणार्थी स्वास्थ्य जाँचदेखि शुरू हुनेछन् । तपाईंले आफ्नो हैसियत बदलेर स्थायी बासिन्दा हुन चाहेका समयमा, यी चिकित्सा जाँच र उपचारहरू तपाईंले लिएको भनेर देखाउने केही प्रमाण तपाईंसित <i>नभएमा</i>, तपाईंले फेरी खोपहरू लिनका लागि सिभिल सर्जनलाई पैसा तिर्नुपर्छ ।</p>	<p>Most of the medical tests and treatment you need to change your status are provided to you free, beginning with your Refugee Health Screening. When you want to change your status and become a permanent resident, if you <i>don't</i> have records to prove you had these medical tests and treatment, you will have to pay the Civil Surgeon to give you immunizations again.</p>